



Judikatūras krājums

TIESAS SPRIEDUMS (devītā palāta)

2014. gada 9. oktobrī*

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — Muitas savienība un kopējais muitas tarifs —
Tarifu klasifikācija — Pozīcija 3822 — Jēdzieni “diagnostikas vai laboratorijas reaģenti” —
Indikatori iepriekš noteiktas atbildes temperatūras uzrādīšanai

Lieta C-541/13

par lūgumu sniegt prejudiciālu nolēmumu atbilstoši LESD 267. pantam, ko *Finanzgericht Hamburg* (Vācija) iesniedza ar lēmumu, kas pieņemts 2013. gada 11. septembrī un kas Tiesā reģistrēts 2013. gada 16. oktobrī, tiesvedībā

Douane Advies Bureau Rietveld

pret

Hauptzollamt Hannover .

TIESA (devītā palāta)

šādā sastāvā: palātas priekšsēdētāja K. Jirimēe [*K. Jürimäe*] (referente), tiesneši M. Safjans [*M. Safjan*]
un A. Prehala [*A. Prechal*],

ģenerālvokāts N. Vāls [*N. Wahl*],

sekretārs A. Kalots Eskobars [*A. Calot Escobar*],

ņemot vērā rakstveida procesu,

ņemot vērā apsvērumus, ko sniedza:

— *Douane Advies Bureau Rietveld* vārdā – *B. Rietveld*,

— *Hauptzollamt Hannover* vārdā – *T. Röper*, pārstāvis,

— Eiropas Komisijas vārdā – *A. Caeiros* un *B.-R. Killmann*, pārstāvji,

ņemot vērā pēc ģenerālvokāta uzklaušīšanas pieņemto lēmumu izskatīt lietu bez ģenerālvokāta secinājumiem,

pasludina šo spriedumu.

* Tiesvedības valoda – vācu.

Spriedums

- 1 Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu ir par to, kā interpretēt Kombinētās nomenklatūras (turpmāk tekstā – “KN”) pozīciju 3822, kas ietverta Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulas (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu (OV L 256, 1. lpp.), kas grozīta ar Komisijas 2010. gada 5. oktobra Regulu (ES) Nr. 861/2010 (OV L 284, 1. lpp.), I pielikumā.
- 2 Šis lūgums ir radies prāvā starp *Douane Advies Bureau Rietveld* (turpmāk tekstā – “Rietveld”), Nīderlandes sabiedrību, un *Hauptzollamt Hannover* (Hanoveres muitas iestāde) saistībā ar divu produktu tarifu klasifikāciju, kas tiek tirgoti ar nosaukumiem “WarmMark” un “ColdMark” (turpmāk tekstā abi kopā saukti – “aplūkotie produkti”).

Atbilstošās tiesību normas

KN

- 3 KN pamatā ir Harmonizētā preču aprakstīšanas un kodēšanas sistēma (turpmāk tekstā – “HS”), kuru ir izstrādājusi Muitas sadarbības padome, kas vēlāk kļuvusi par Pasaules Muitas organizāciju (PMO), un ir izveidota ar 1983. gada 14. jūnijā Briselē noslēgto Starptautisko konvenciju par preču aprakstīšanas un kodēšanas harmonizēto sistēmu. Šī konvencija un tās 1986. gada 24. jūnija grozījumu protokols Eiropas Ekonomikas kopienas vārdā ir apstiprināta ar Padomes 1987. gada 7. aprīļa Lēmumu 87/369/EEK (OV L 198, 1. lpp.). KN ir pārņemtas HS pozīcijas un apakšpozīcijas.
- 4 KN otrās daļas VI sadaļā “Ķīmiskās rūpniecības un tās saskarnozaru ražojumi” ir ietverta 28.–38. nodaļa.
- 5 KN 38. nodaļas nosaukums ir “Dažādi ķīmiskie produkti”. Šajā nodaļā tostarp ir ietverta pozīcija 3822 “Diagnostikas vai laboratorijas reaģenti uz pamatnes un gatavie diagnostikas vai laboratorijas reaģenti uz pamatnes vai bez tās, izņemot tos, kas iekļauti pozīcijā 3002 vai 3006; sertificēti standarta materiāli”. Šajā pozīcijā klasificētās preces ir atbrīvotas no muitas nodekļa.
- 6 KN pozīcijas 3824 nosaukums ir “Lietošanai gatavas saistvielas lietņu veidnēm un serdeņiem; ķīmijas vai saskarnozaru rūpniecības ķīmiskie produkti un preparāti (arī produkti un preparāti, kuri satur dabīgu produktu maisījumus), kas nav minēti vai iekļauti citur”. Apakšpozīcija 3824 90 97 ir tāda apakšpozīcija, kurā ietverti ne nosaukti, ne citur ietverti produkti. Šajā apakšpozīcijā klasificētajām precēm piemēro muitas nodevu, kuras likme ir 6,5 %.

HS skaidrojumi

- 7 Pasaules Muitas organizācija saskaņā ar HS konvencijas 8. panta noteikumiem apstiprina skaidrojumus un klasificēšanas ieteikumus, ko pieņem HS komiteja. Šīs piezīmes to versijā, kas pieņemta 2007. gadā, ir piemērojamas pamatlietā.
- 8 Skaidrojošās piezīmes attiecībā uz HS pozīciju 3822 ir formulētas šādi:

“Pie šīs pozīcijas ir pieskaitāmi diagnostikas vai laboratorijas reaģenti uz pamatnes, kas nav minēti pozīcijā 3002, diagnostikas reaģenti, ko pielieto pacientiem, un pozīcijas 3006 reaģenti asinsgrupas noteikšanai. Šeit ir pieskaitāmi arī sertificēti references materiāli. Diagnostikas reaģenti tiek izmantoti fizikālu, biofizikālu vai bioķīmisku procesu izvērtēšanā un cilvēku un dzīvnieku veselības stāvokļa noteikšanā. To funkcija izpaužas kā izmērāmas vai novērojamas izmaiņas bioloģiskās vai ķīmiskās vielās, no kurām sastāv reaģents. Šajā pozīcijā minēto sagatavoto diagnostikas reaģentu pamatā var būt tāds pats reakcijas princips kā tas, kas noteikts lietošanā pacientiem (apakšpozīcija 3006 30), izņemot

gadījumus, kad tiek pielietoti *in vitro*, nevis *in vivo*. Pie sagatavotajiem laboratorijas reaģentiem nepieder vien diagnostikas reaģenti, bet arī citi analītiski reaģenti, ko izmanto citiem mērķiem, nevis pierādīšanai vai diagnostikai. Sagatavotos diagnostikas vai laboratorijas reaģentus var izmantot medicīnā, veterinārajā medicīnā, zinātniskās vai rūpnieciskās laboratorijās, slimnīcās, rūpniecībā, augsnē vai dažos gadījumos – privātajā sfērā.

Reaģenti, kas minēti šajā pozīcijā, ir vai nu uznesti uz pamatnes, vai arī tie ir preparāta formā un šādā gadījumā sastāv no vairāk nekā vienas sastāvdaļas. Tie var, piemēram, sastāvēt no divu vai vairāku reaģentu maisījuma, vai arī no viena reaģenta, kurš izšķīdināts šķīdinātājā, kas nav ūdens. Tie var būt arī papīra, plastmasas vai citu materiālu (ko izmanto par substrātu vai nesēju) veidā, kuri piesūcināti vai pārklāti ar vienu vai vairākiem diagnostikas vai laboratorijas reaģentiem, piemēram, lakmusa, pH indikatoru papīri, polu noteikšanas papīri vai iepriekš pārklātas plātes imunoloģiskiem testiem. Reaģentus šajā pozīcijā var arī fasēt kā komplektus, kuros ir vairākas sastāvdaļas, pat ja viena vai vairākas sastāvdaļas ir 28. nodaļā vai 29. nodaļā atsevišķi definēti ķīmiski savienojumi, sintētiskas krāsvielas pozīcijā 3204 vai jebkura cita viela, ko atsevišķi varētu klasificēt citā pozīcijā. Kā komplektu piemērus var minēt komplektus glikozes noteikšanai asinīs, ketonu noteikšanai urīnā, kā arī komplektus uz fermentu bāzes. Katrā ziņā ir izslēgti diagnostikas komplekti ar pozīcijas 3002 un 3006 produktu būtiskajām īpašībām (piemēram, komplekti uz monoklonālu vai poliklonālu antivielu bāzes).

Reaktīviem šajā pozīcijā ir jābūt skaidri atpazīstamiem kā reaģentiem, kas paredzēti izmantošanai tikai diagnostikā vai laboratorijā. Šai izmantošanai jābūt skaidri saprotamai pēc to sastāva, pēc instrukcijām uz etiķetes attiecībā uz izmantošanu *in vitro* vai laboratorijā, pēc norādes uz specifisku diagnostikas testu vai pēc to fizikālām īpašībām (piemēram, uz substrāta vai nesēja).

Izņemot 28. un 29. nodaļā iekļautos produktus, sertificēto standarta materiālu klasifikācijā pozīcijai 3822 ir priekšroka attiecībā pret visām citām šīs nomenklatūras pozīcijām.

[..”

Pamatlieta un prejudiciālais jautājums

- 9 *Rietveld* par pamatlietā aplūkojamajām precēm pieprasīja *Hauptzollamt Hannover* saistošu izziņu par tarifu. Šī pieprasījuma mērķis bija saņemt apstiprinājumu tam, ka šie produkti ietilpst KN pozīcijā 3822.
- 10 Minētie produkti ir vienreiz lietojami indikatori, kuri, mainīdami krāsu, neatgriezeniski uzrāda temperatūru, kas ir augstāka vai zemāka par noteiktu sliekšņa temperatūru (turpmāk tekstā – “atbildes temperatūra”). Tos var izmantot, lai kontrolētu pret temperatūru jutīgas lietas, piemēram, vakcīnas, medikamentus un ķimikālijas to uzglabāšanas un transportēšanas laikā, un šim nolūkam tos var uzlīmēt uz lietām. Tie paši produkti ir pieejami vairākās versijās atbilstoši dažādām atbildes temperatūrām. Dažās versijās ir iespējams saņemt norādes par temperatūras saglabāšanās ilgumu.
- 11 Produkts ar nosaukumu “WarmMark” sastāv no divām, vienu otram pāri pārliktām papīra strēmelēm, kas viena no otras ir nošķirtas ar bezkrāsainu foliju un ievietotas papīra apvalkā. Apakšējā papīra strēmele ir piesūcināta ar sarkanu vielu un no ārpuses nav redzama. Augšējā papīra strēmele ir balta un no ārpuses ir redzama caur maziem folijas lodziņiem, kas izveidoti papīra apvalkā. Pavelkot aktivizēšanas mēlīti, nošķirošā folija tiek noņemta un abas papīra strēmeles saskaras. Tiklīdz vides temperatūra sasniedz vai pārsniedz norādīto atbildes temperatūru, sarkanā viela, kuras sašķidrināšanās temperatūra acīmredzami sakrīt ar atbildes temperatūru, iekļūst augšējā, baltajā papīra strēmelē, šādi to nokrāsojot. Caur folijas lodziņiem ir redzams tikai tas, vai atbildes temperatūra ir tikusi sasniegta. Sarkanā krāsojuma intensitāte norāda uz šīs pārsniegšanas ilgumu.

- 12 Produkts ar nosaukumu “ColdMark” ir gēla indikators, kurš sastāv no mazas caurulītes plastikāta apvalkā, kuras vienam galam ir mazas lodītes forma. Caur plastikāta apvalku ir redzams tikai šis caurulītes gals. Redzamā lodīte ir pildīta ar bezkrāsainu šķidrumu, savukārt pārklātās caurulītes daļā ir violeta krāsviela. Pazeminoties uz papīra strēmeles norādītajai temperatūrai, lodītē mainās bezkrāsainā šķidruma apjoms un tiek uzsūkta krāsviela no kapilārās caurulītes, tādējādi neatgriezeniski violetā krāsā iekrāsojot šķidrumu, kas iepriekš bijis bezkrāsains.
- 13 2011. gada janvārī *Hauptzollamt Hannover* izsniedza divas saistošas izziņas par tarifu, kurās tā pamatlietā aplūkojamus produktus bija klasificējusi KN apakšpozīcijā 3824 90 97 kā rūpniecības ķīmiskos produktus, kas nav minēti vai iekļauti citur.
- 14 *Rietveld* iesniedza sūdzību *Hauptzollamt Hannover* par šīm saistošajām izziņām par tarifu. 2011. gada 19. septembrī tā prasītājas pamatlietā sūdzību noraidīja, pamatojot, ka, lai produktu klasificētu KN pozīcijā 3822, to lietojot, ir jānorisinās ķīmiskai vai bioķīmiskai reakcijai. Taču šīs muitas iestādes skatījumā pārkrašanās, kas notiek, lietojot pamatlietā aplūkojamus produktus, esot fizikālas reakcijas rezultāts, proti, krāsainu šķidrumu pārvietošanās, nevis ķīmiska reakcija.
- 15 Prasītāja pamatlietā vērsās iesniedzējtiesā ar prasību par pamatlietā aplūkojamo produktu klasificēšanu KN pozīcijā 3822. Savas prasības pieteikumā minētā pamatošanai tā ir iesniegusi Eiropas Ķīmikāliju aģentūrā strādājošā *de Wolf* vēstuli, kurā ir secināts, ka šie produkti ir jāklasificē KN pozīcijā 3822.
- 16 Iesniedzējtiesa paskaidro, ka tā piekrit *Hauptzollamt Hannover* interpretācijai, saskaņā ar kuru pamatlietā aplūkoti produkti nav klasificējami KN pozīcijā 3822, jo tur atrodamais termins “reaģents” ļauj domāt, ka runa ir par ķīmisku reakciju, tomēr šo produktu funkcijas ir balstītas uz fizikālu reakciju. Šī tiesa katrā ziņā uzskata, ka termina “reaģents” interpretācija nav īsti skaidra.
- 17 Šādos apstākļos *Finanzgericht Hamburg* nolēma apturēt tiesvedību un uzdot Tiesai šādu prejudiciālu jautājumu:

“Vai [KN] pozīcijā 3822 vārdkopās “diagnostikas reaģents” un “laboratorijas reaģents” izmantotais jēdziens “reaģents” ir jāsaprot tādējādi, ka runa ir par vielu, kas kalpo tam, lai ķīmiskas reakcijas rezultātā ķīmiski pārveidotu vielu, proti, izmeklējamo vielu, ar mērķi uzrādīt šīs izmeklējamās vielas stāvokli vai īpašības?”

Par prejudiciālo jautājumu

- 18 Ievadā ir jāatgādina, ka saskaņā ar pastāvīgu judikatūru ar LESD 267. pantu iedibinātajā sadarbības starp valstu tiesām un Tiesu procedūrā otrai minētajai ir jāsniedz valsts tiesai lietderīga atbilde, kas atļautu izlemt tās izskatīšanā esošo lietu. Šajā nolūkā Tiesai attiecīgā gadījumā ir jāpārformulē tai iesniegtie jautājumi (spriedums *Lukoyl Neftohim Burgas*, C-330/13, EU:C:2014:1757, 29. punkts un tajā minētā judikatūra).
- 19 Šajā gadījumā no iesniedzējtiesas nolēmuma izriet, ka iesniedzējtiesa patiesībā šaubās par KN pozīcijas 3822 interpretāciju, lai klasificētu produktus ar tādām īpašībām kā pamatlietā aplūkojamās.
- 20 Tādējādi prejudiciālais jautājums faktiski ir par to, vai KN pozīcija 3822 par diagnostikas un laboratorijas reaģentiem ir jāinterpretē tādējādi, ka tādi temperatūras indikatori kā pamatlietā aplūkojamie, kuri krāsas izmaiņu dēļ, jo ir mainījies tajos ietverto šķidrumu apjoms, neatgriezeniski norāda uz to, vai ir tikusi sasniegta atbildes temperatūra, ietilpst šajā pozīcijā.
- 21 Pastāvīgajā judikatūrā ir arī paredzēts, ka tiesiskās noteiktības un pārbaužu atvieglošanas interesēs izšķirošais kritērijs preču tarifu klasifikācijas ziņā vispārējā kārtā ir rodams attiecīgās preces objektīvajās pazīmēs un īpašībās, kas definētas KN pozīcijas un sadaļas vai nodaļas formulējumā.

Paskaidrojošās piezīmes, ko attiecībā uz KN izstrādājusi Eiropas Komisija, bet attiecībā uz HS – Pasaules Muitas organizācija, ir svarīgas dažādu muitas pozīciju piemērojamības interpretācijā, lai arī tām nav juridiski saistoša spēka (spriedums *Sysmex Europe*, C-480/13, EU:C:2014:2097, 29. un 30. punkts, kā arī tajos minētā judikatūra).

- 22 Svarīgi ir arī precizēt, ka produkta paredzētais lietojums var būt objektīvs klasifikācijas kritērijs, ja vienas ir minētajam produktam raksturīgs, un šis raksturīgums var tikt novērtēts, ņemot vērā ražojuma objektīvās iezīmes un īpašības (spriedums *Sysmex Europe*, EU:C:2014:2097, 31. punkts un tajā minētā judikatūra).
- 23 Šajā gadījumā pamatlietā aplūkojamus produktus ir paredzēts lietot kā temperatūras indikatorus. Šo produktu funkcija – pēc tam, kad tie ir tikuši uzlīmēti uz precēm, kas ir īpaši jutīgas pret temperatūras izmaiņām, – ir uzrādīt, vai šīs preces to transportēšanas vai uzglabāšanas laikā ir atradušās iepriekš noteiktā temperatūrā.
- 24 Jākonstatē, ka pamatlietā aplūkotie produkti skaidri nav minēti ne dz KN pozīcijā 3822, ne dz arī tās sadaļas vai nodaļas piezīmēs. Faktiski KN pozīcijas 3822 formulējums attiecas uz “diagnostikas vai laboratorijas reaģentiem uz pamatnes un gataviem diagnostikas vai laboratorijas reaģentiem”.
- 25 Saskaņā ar HS skaidrojumiem par pozīciju 3822 tā attiecas uz diagnostikas vai laboratorijas reaģentiem.
- 26 Attiecībā uz diagnostikas reaģentiem no šiem skaidrojumiem izriet, ka diagnostikas reaģenti tiek izmantoti fizikālu, biofizikālu vai bioķīmisku procesu izvērtēšanā un cilvēku un dzīvnieku veselības stāvokļa noteikšanā un ka to funkcija izpaužas kā izmērāmas vai novērojamas izmaiņas bioloģiskajās vai ķīmiskajās vielās, no kurām sastāv reaģents (šajā ziņā skat. spriedumu *Sysmex Europe*, EU:C:2014:2097, 34. punkts).
- 27 Šai sakarā, ņemot vērā pamatlietā aplūkojamo produktu pazīmes un īpašības, kā arī to mērķi, ir jākonstatē, ka tie neietilpst diagnostikas reaģentu kategorijā.
- 28 Faktiski, pirmkārt, no iesniedzējtiesas veiktā apraksta izriet, ka šie produkti – lai arī tos var izmantot bioloģiskas izcelsmes produktu, kā asinis, transportēšanā vai uzglabāšanā – ne tieši, ne netieši ar šiem produktiem nekad nereaģē.
- 29 Otrkārt, pamatlietā aplūkojamie produkti netiek izmantoti fizikālu, biofizikālu vai bioķīmisku procesu izvērtēšanā un cilvēku un dzīvnieku veselības stāvokļa noteikšanā. Šie produkti uzrāda apkārtējo temperatūru un šādas reakcijas vai stāvokli neizvērtē.
- 30 Treškārt, pamatlietā aplūkojamo produktu funkcija neizpaužas kā izmaiņas vielās, no kurām sastāv reaģents, kas ir reakcijas ar produktiem, ar kuriem tos ir domāts lietot, rezultāts, lai kāds arī būtu reakcijas veids.
- 31 Tā, ņemot vērā iepriekš minēto, pamatlietā aplūkojamie produkti neietilpst diagnostikas reaģentu kategorijā KN pozīcijas 3822 izpratnē.
- 32 Tādu pašu secinājumu var izdarīt attiecībā uz laboratorijas reaģentiem. HS skaidrojumi attiecībā uz pozīciju 3822 neļauj uzskatīt, ka atšķirībā no diagnostikas reaģenta laboratorijas reaģents varētu ietilpt šajā kategorijā, ja tā funkcija nav balstīta uz izmaiņām vielās, no kurām sastāv reaģents, kas ir reakcijas ar produktiem, ar kuriem to ir domāts lietot, rezultāts.
- 33 Ņemot vērā visu iepriekš minēto, uz uzdoto jautājumu ir jāatbild, ka KN pozīcija 3822 par diagnostikas un laboratorijas reaģentiem ir jāinterpretē tādējādi, ka tādi temperatūras indikatori kā pamatlietā aplūkotie, kuri krāsas izmaiņu dēļ, jo ir mainījies tajos ietverto šķidrumu apjoms, neatgriezeniski norāda uz to, vai ir tikusi sasniegta atbildes temperatūra, neietilpst šajā pozīcijā.

Par tiesāšanās izdevumiem

- 34 Attiecībā uz pamatlietas pusēm šī tiesvedība ir stadija procesā, kuru izskata iesniedzējtiesa, un tā lemj par tiesāšanās izdevumiem. Izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsvērumus Tiesai, un kas nav minēto pušu izdevumi, nav atlīdzināmi.

Ar šādu pamatojumu Tiesa (devītā palāta) nospriež:

Kombinētās nomenklatūras pozīcija 3822, kas ietverta Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulas (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu, kas grozīta ar Komisijas 2010. gada 5. oktobra Regulu (ES) Nr. 861/2010, I pielikumā, ir jāinterpretē tādējādi, ka tādi temperatūras indikatori, kas tiek tirgoti ar nosaukumiem “WarmMark” un “ColdMark” un kuri krāsas izmaiņu dēļ, jo ir mainījusies tajos ietvertā šķidruma apjoms, neatgriezeniski norāda uz to, vai ir tikusi sasniegta atbildes temperatūra, neietilpst šajā pozīcijā.

[Paraksti]